

ITEKA RYA MINISITIRI N° 007/2008 RYO KUWA 15/08/2008 RISHYIRAHU URUTONDE RW'UBWOKO BW'INYAMASWA N'IBIMERA BIRINZWE <u>ISHAKIRO</u> UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE <u>Ingingo ya mbera:</u> Ikigamijwe UMUTWE WA II: UBWOKO BW'INYAMANSWA ZIRINZWE <u>Ingingo ya 2:</u> Ibyiciro by'ubwoko bw'inyamaswa zirinzwe <u>Ingingo ya 3:</u> Urutonde rw'inyamaswa zirinzwe UMUTWE WA III: UBWOKO BW'IBIMERA BIRINZWE <u>Ingingo ya 4:</u> Urutonde rw'ibimera birinzwe UMUTWE WA IV : INGINGO ZISOZA <u>Ingingo ya 5:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 6:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	MINISTERIAL ORDER N° 007/2008 OF 15/08/2008 ESTABLISHING THE LIST OF PROTECTED ANIMAL AND PLANT SPECIES <u>TABLE OF CONTENTS</u> CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS <u>Article One:</u> Scope CHAPTER II : PROTECTED ANIMAL SPECIES <u>Article 2:</u> Classification of protected animals <u>Article 3 :</u> List of protected animals CHAPTER III: SPECIES OF PROTECTED PLANTS <u>Article 4:</u> List of protected plants CHAPTER IV : FINAL PROVISIONS <u>Article 5 :</u> Repealing of inconsistent provisions <u>Article 6:</u> Commencement	ARRETE MINISTERIEL N° 007/2008 DU 15/08/2008 FIXANT LA LISTE DES ESPECES ANIMALES ET VEGETALES PROTEGEES <u>TABLE DE MATIERES</u> CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES <u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté CHAPITRE II: ESPECES ANIMALES PROTEGEES <u>Article 2:</u> Classification des animaux protégés <u>Article 3:</u> Liste des espèces animales protégées CHAPITRE III : ESPECES VEGETALES PROTÉGÉES <u>Article 4:</u> Liste des plantes protégées CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES Article 5 : Disposition abrogatoire <u>Article 6 :</u> Entrée en vigueur
--	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI N° 007/2008 RYO KUWA 15/08/2008 RISHYIRAHU URUTONDE RW'UBWOKO BW'INYAMASWA N'IBIMERA BIRINZWE Minisitiri w'Umutungo Kamere ; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, ryo ku wa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo iya 49, iya 120, iya 121 n'ya 201; Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 04/2005 ryo ku wa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo ya 54; Ashingiye ku Itegeko n° 39/2006 ryo ku wa 30/09/2006 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Ikigo cy'Ubukerarugendo na Pariki z'Igihugu mu Rwanda; Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 14/11/2007 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE:	MINISTERIAL ORDER N°007/2008 OF 15/08/2008 ESTABLISHING THE LIST OF PROTECTED ANIMAL AND PLANT SPECIES The Minister of Natural Resources; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of June 04, 2003 as amended to date, especially in Articles 49, 120, 121 and 201; Pursuant to Organic Law n° 04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of the environment in Rwanda especially in Article 54; Pursuant to law n° 39/2006 of 30/09/2006 determining the responsibilities, organization and functioning of Rwanda Office of Tourism and National Parks (ORTPN); After consideration and approval by the Cabinet in its session of 14/11/2007; ORDERS :	ARRETE MINISTERIEL N° 007/2008 DU 15/08/2008 FIXANT LA LISTE DES ESPECES ANIMALES ET VEGETALES PROTEGEES Le Ministre des Ressources Naturelles ; Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 49,120, 121 et 201 ; Vu la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'environnement au Rwanda, spécialement en son article 54; Vu la loi n° 39/2006 du 30/09/2006 portant attributions, organisation et fonctionnement de l'Office Rwandais du Tourisme et des Parcs Nationaux (ORTPN); Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/11/2007; ARRETE:
---	--	--

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE Ingingo ya mbere: Ikigamijwe n'iri teka Iri teka rigamije gushyiraho urutonde rw'ubwoko bw'inyamaswa n'ibimera birinzwe. UMUTWE WA II: UBWOKO BW'INYAMASWA ZIRINZWE Ingingo ya 2: Ibyiciro by'ubwoko bw'inyamaswa zirinzwe Urutonde rw'ubwoko bw'inyamaswa zirinzwe ziri mu byiciro bikurikira: inyamabere, inyoni n'ibikururanda. Ingingo ya 3: Urutonde rw'inyamaswa zirinzwe Urutonde rw'ubwoko bw'inyamaswa zivugwa mu ingingo ya kabiri y'iri teka ruri ku mugereka wa mbere. Inyamaswa ziri ku mugereka wa mbere ntizemerewe guhigwa na gato keretse hari uruhushya rutangwa n'inzego zibishinzwe.	CHAPTER ONE : GENERAL PROVISIONS Article one: Scope This Order establishes the list of protected animal and plant species. CHAPTER II : PROTECTED ANIMAL SPECIES Article 2 : Classification of protected animals The species of protected animals shall be classified as follows: Mammals, birds, and reptiles. Article 3 : List of protected animals The list of protected animals mentioned in article two of this Order is found in appendix 1. The animals mentioned in appendix 1 should not be hunted except when there is prior authorization from competent authorities.	CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES Article premier: Objet du présent arrêté Le présent arrêté établit la liste des espèces animales et végétales protégées. CHAPITRE II: ESPECES D'ANIMAUX PROTEGEES Article 2: Classification des animaux protégés La liste des espèces d'animaux protégés se présente comme suit : les mammifères, les oiseaux, et les reptiles. Article 3: Liste des animaux protégés La liste des espèces animales mentionnées dans l'article deux du présent arrêté se trouve à l'annexe 1. Les animaux mentionnés en annexe 1 ne doivent pas être chassés excepté en cas d'autorisation préalable des autorités compétentes.
---	--	--

UMUTWE WA III: UBWOKO BW'IBIMERA BIRINZWE Ingingo ya 4: Urutonde rw'ibimera birinzwe Urutonde rw'ibimera birinzwe ruri ku mugereka wa kabiri. Ibimera biri ku mugereka wa kabiri ntibishobora kurimburwa cyangwa gutemwa keretse hari uruhushya rutangwa n'inzego zibishinzwe. UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye naryo zivanyweho. Ingingo ya 6: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Kigali, kuwa 15/08/2008 Minisitiri w'Umutungo Kamere. KAMANZI Stanislas (sé) Umunyamabanga wa Leta Ushinzwe Ibidukikije, Amazi na Mine muri Minisitiri y'Umutungo Kamere Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)	CHAPTER III: SPECIES OF PROTECTED PLANTS Article 4: List of protected plants The list of protected plants is found in appendix II. The plants mentioned in appendix II should not be uprooted or cut without prior authorization from competent authorities. CHAPTER IV : FINAL PROVISIONS Article 5 : Repealing of inconsistent provisions All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed. Article 6: Commencement This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda Kigali, on 15/08/2008 The Minister of Natural Resources KAMANZI Stanislas (sé) The Minister of State in charge of Environment, Water and Mines in the Ministry of Natural Resources Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)	CHAPITRE III : ESPECES VEGETALES PROTÉGÉES Article 4: Liste des plantes protégées La liste des plantes protégées est reprise à l'annexe II. Les plantes mentionnées en annexe II ne doivent pas être déracinées ou coupées sans autorisation préalable des autorités compétentes. CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES Article 5 : Disposition abrogatoire Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. Article 6 : Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Kigali, le 15/08/2008 Le Ministre des Ressources Naturelles KAMANZI Stanislas (sé) Le Secrétaire d'Etat chargé de l'Environnement, de l'Eau et des Mines au Ministère des Ressources Naturelles Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)
---	---	---

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta KARUGARAMA Tharcisse (sé)	Seen and sealed with the Seal of the Republic : The Minister of Justice / Attorney General KARUGARAMA Tharcisse (sé)	Vu et scellé du Sceau de la République: Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux KARUGARAMA Tharcisse (sé)
---	---	---

IMIGEREKA KU ITEKA RYA MINISITIRI N°007/2008 RYO KUWA 15/08/2008 RISHYIRAHU URUTONDE RW'UBWOKO BW'INYAMASWA N'IBIMERA BIRINZWE

ANNEXES OF THE MINISTERIAL ORDER N°007/2008 OF 15/08/2008 ESTABLISHING THE LIST OF PROTECTED ANIMAL AND PLANT SPECIES

ANNEXES A L'ARRETE MINISTERIEL N°007/2008 DU 15/08/2008 FIXANT LA LISTE DES ESPECES ANIMALES ET VEGETALES PROTEGEES

UMUGEREKA WA MBERE: INYAMASWA ZIRINZWE	ANNEX I: PROTECTED ANIMALS	ANNEXE I: ANIMAUX PROTEGES	
INYAMABERE/IZINA	MAMMALS/NAME	MAMMIFERES/NOM	SCIENTIFIC
1. Ingagi	Gorilla	Gorille	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
2. Impundu	Chimpanzee	Chimpanzé	<i>Pan troglodydes</i>
3. Inkura	Black rhinoceros	Rhinocéros noir	<i>Diceros bicornis</i>
4. Inzovu	Elephant	Eléphant	<i>Loxodonta Africana</i>
5. Inkoronko	Roan antelope	Antilope rouanne	<i>Hippotagus equinus</i>
6. Inzobe	Sitatunga	Sitatunga	<i>Tragelaphus spekei</i>
7. Intare	Lions	Lions	<i>Panthera Leo</i>
8. Ingwe	Leopard	Léopard	<i>Panthera pardus</i>
9. Igihondabamabere	Klipspringer	Oréotrague	<i>Oreotragus oretragus</i>
10. Imbogo	Buffalo	Buffle	<i>Syncerus caffer (Sparrman)</i>
11. Urutarangwe	Cheetah	Guépard	<i>Acinonyx jubatus (Schreber)</i>
12. Umukara	Zool mongoose	Mangouste	<i>Felis aurata (Temminck)</i>
13. Ifumberi	Cephalophus	Cephalophe	<i>Cephalophus nigrifrons (Grays)</i>
14. Imondo	Zool serval	Serval	<i>Felis aurata (Temminck)</i>
15. Isega	Wild dog	Chien Sauvage	<i>Lycaon pictus (Temminck)</i>
16. Impongo	Bushbuck	Guib harnache	<i>Tragelaphus (Pallas)</i>
17. Imvubu	Hippopotamus	Hippopotame	<i>Hippopotamus</i>
18. Imparage	Burchell's zebra	Zèbre	<i>Equus burcheli (Gray)</i>

INYONI/IZINA	BIRDS/NAME	OISEAUX/NOM	SCIENTIFIC
1. Uruyongoyongo	Black-headed Heron	Héron mélanocéphale	<i>Ardea melanocephala</i>
2. Inyange	Cattle Egret	Héron garde-boeufs	<i>Bubulcus ibis</i>
3. Ncenceberi	Grauer's Swamp Warbler	Fauvette de Grauer	<i>Bradypterus graueri</i>
4. Igihunyira	Owls	Hiboux	<i>Strigidae</i>
5. Nyamaguru	All Lemoroids	Tous Lémures	<i>Lemuroide</i>
6. Umusambi	Grey Crowned-Crane	Grue couronnée	<i>Balearica regulorum</i>
7. Intashya	Swallow	Hirondelle	<i>Hirundinidae</i>
8. Ikiwangajwanga	Arrow-marked Babbler	Cratérope fléché	<i>Turdoides jardineii</i>
9. Inyombya	Cape Robin-Chat	Cossyphe du Cap	<i>Cossypha caffra</i>
10. Ibisamujyonjyo	All pangolins	Tous les pangolins	<i>Manis SP</i>
11. Inkongoro	Vulture	Vautur	<i>Aegypiidae</i>
12. Umusamanzuki	Bee-eater	Guêpier	<i>Meropidae</i>
13. Ishwima y'inzovu	Scimitar bills	Moquers	<i>Phoniculidae</i>
14. Injongo	Hamerkop	Ombrette africaine	<i>Scopus umbretta</i>
15. Umununi	Sunbirds	Nectarin	<i>Nectarinidae</i>

IBIKURURANDA	REPTILE	REPTILES
1. Utunyamasyo twose	Tortoises (all species)	Les Tortues (all species)
2. Uruziramire	Python	Python
3. Ingona	Crocodile	Crocodile
4. Impiri	Viper	Vipère

UMUGEREKA WA KABIRI: IBIMERA BIRINZWE	
IBIMERA	SCIENTIFIC
1. Umuvumu	<i>Ficus thonningii</i>
2. Umwumba	<i>Prunus Africana</i>
3. Umwasa	<i>Pentadesma reindersii</i>
4. Icyufe	<i>Myrianthus holstii</i>
5. Umutima w'isi	<i>Thonningia sanguinea</i>
6. Magaru	<i>Hypoestes trifolia</i>
7. Igikakarubamba	<i>Aloe sp.</i>
8. Umugote	<i>Syzygium guineense</i>
9. Umuko	<i>Erythrina abyssinica</i>

10. Intare y'irungu	<i>Fagara chalybea</i>
11. Ikivungavungo	<i>Kigelia Africana</i>
12. Ikivungavungo	<i>Orchidaceae</i>
13. Ikimashi	<i>Eulophia streptopetala</i>
14. Ikimashi	<i>Eulophia horsafalli</i>
15. Ikimashi	<i>Diaphananthe bilosa</i>
16. Ikimashi	<i>Disa emili</i>
17. Ikimashi	<i>Disperis kilimanjarica</i>
18. Ikimashi	<i>Euggelingia ligulifolia</i>
19. Ikimashi	<i>Polystachya hastate</i>
20. Ikimashi	<i>Tridactyle anthomaniaca</i>
21. Umuyove	<i>Entandopheragma sp</i>
22. Umufu	<i>Podocarpus usambarensis</i>
23. Umusebeya	<i>Albizzia sasa</i>
24. Umuhereko	<i>Piptadenia Africana</i>
25. Umuhurizo	<i>Podocarpus milinjanus</i>
26. Umushwati	<i>Carapa grandiflora</i>
27. Umushika	<i>Strombosia Scheffleri</i>

Bibonywe kugira ngo byomekwe ku Iteka rya Minisitiri n° 007/2008 ryo kuwa 15/08/2008 rishyiraho urutonde rw'ubwoko bw'inyamanswa n'ibimera Kigali, kuwa 15/08/2008 Minisitiri w'Umutungo Kamere KAMANZI Stanislas (sé) Umunyamabanga wa Leta Ushinzwe Ibidukikije, Amazi na Mine muri Minisitiri y'Umutungo Kamere Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)	Seen to be annexed to the Ministerial Order n° 007/2008 of 15/08/2008 establishing the list of protected animal and plant species Kigali, on 15/08/2008 The Minister of Natural Resources KAMANZI Stanislas (sé) The Minister of State in charge of Environment, Water and Mines in the Ministry of Natural Resources Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)	Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 007/2008 du 15/08/2008 fixant la liste des espèces animales et végétales protégées Kigali, le 15/08/2008 Le Ministre des Ressources Naturelles KAMANZI Stanislas (sé) Le Secrétaire d'Etat chargé de l'Environnement, de l'Eau et des Mines au Ministère des Ressources Naturelles Prof. MUNYANGANIZI BIKORO (sé)
--	---	--

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta KARUGARAMA Tharcisse (sé)	Seen and sealed with the Seal of the Republic : The Minister of Justice / Attorney General KARUGARAMA Tharcisse (sé)	Vu et Scellé du Sceau de la République: Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux KARUGARAMA Tharcisse (sé)
---	---	---